

Publicity from Toyoake City ,English version

とよあけ

広報とよあけ (英語版)

1 July 2023 No218



毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031

◆Toyoake Summer Festival (豊明夏まつり)

Inclusive Society Division

Toyoake Summer Festival 2023 will be held!



【Date】 Saturday, August 5・Sunday, August 6 16:00-21:00

【Place】 Bunka Kaikan parking area

【Fireworks】 Sunday, August 6 20:00—

【Other】 Held even if it rains・Cancelled in inclement weather



◆Payments due this month (今月の納期限)

Credit Management Division・Insurance and Medical Care Department・Longevity Division

Payment due date : Monday, July 31



- National health insurance tax(*Kokumin Kenkouhoken-zei*),
Medical insurance premium for senior citizen (*Koukikoureisha Iryouhokenryou*)
Nursing care insurance premium(*Kaigo Hokenryou*) . . . **1st term**
- Property Tax(*Koteishisan-zei*) / Urban Planning Tax(*Toshikeikaku-zei*) . . . **2nd term**

◆Admission-fee support for students entering universities or other higher education institutions next year

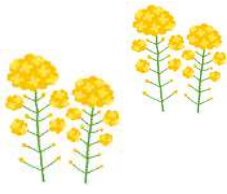
(大学などに進学する人へ入学金を支援します。)

School Education Division

Toyoake City provides one type of admission-fee scholarships for local students wishing to go on to universities, junior colleges or specialized courses of vocational schools next year.



Scholarship	Furusato ouen scholarship (loan)
Purpose	We will provide educational support for those who are thinking about settling in Toyoake City in the future, with the aim of developing and securing useful human resources.
The number of scholarship recipients accepted	5 persons maximum
The amount of scholarship offered per recipient	300,000 yen (Upper limit)
Period	July 3,2023 (Monday) – July 31,2023 (Monday) (A postmark is effective on the day) (excluding Saturdays, Sundays, and public holidays 8:30-17:15)




Child Rearing Support Division
July / August Schedule
 To make reservations for activities that require them,
 please apply either in person or by telephone.



Newborn and infant medical examination (乳幼児健康診査)

Place : Health Center

Name of health check	Reception desk open	For infants born in	Date	Other
Three Months Health Check	<i>Information will be provided individually.</i>	3/2023	06/July (Thu)	 * We will send a notification about the date and time and other details of the medical examination to eligible children. Please check the notification, fill out the necessary items, and bring it to us.
		4/2023	09/August (Wed)	
18 Months Health Check		12/2021	05/July (Wed)	
		1/2022	03/August (Thu)	
Two Years Three Months Dental checkup		3/2021	04/July (Tue)	
		4/2021	04/August (Fri)	
Three Years Health Check		6/2020	07/July (Fri)	
			12/July (Wed)	
		7/2020	01/August (Tue)	
			02/August (Wed)	

※We may not be able to send the notification about the medical examination to those who have just moved into Toyoake City from outside the city. If you do not receive the notification by one week before the expected medical examination, please contact the Child Rearing Support Division.



Vaccines for Children (子どもの予防接種)

There are two types of vaccinations for children: Government provided routine immunization (rotavirus, hib, pediatric pneumococcal, hepatitis B, DPT-IPV, BCG, MR, varicella, Japanese encephalitis, DT, and HPV (human papillomavirus)) and voluntary immunization. Check your Maternal and Child Health Handbook so that your child can receive the recommended immunizations at the appropriate time.



Childcare consultation (育児相談)

Application: Toyoake Reservation Support

Inquiries: Child Rearing Support Division

※Reservation is required by the day before your desired day.



<Toyoake Reservation Support>

Place	Date	Time	Content
Hoken Center	05/ July (Wed)	10:00—11:00	While having your children's height and weight measured, you can consult with health nurses and dieticians about child rearing and your children's development/growth. Items to Bring : Maternal and Child Health Handbook, bath towels, diapers, and other baby outing items
	12/ July (Wed)		
	19/ July (Wed)		
Kosodate Shiensenta 「Takenoko」	26/ July (Wed)		



Kosodate Shiensenta (子育て支援センター) Replacement at regular intervals

Open for preschoolers and parents. Please come and visit us!

【Takenoko】 Opening hours : Monday—Saturday (Excluding holidays) 9:00—16:00

【Sumairu】 Opening hours : Monday—Friday (Excluding holidays) 10:00—15:00



Parents and children, let's have fun together. (Free participation)

(親子で遊びましょう)

Parents and children can play together. The schedule is subject to change.

Please ask each children's center for the schedule in advance.



Place	Date	Time
All Children's Centers	6 / July (Thu)	10:30—



◆Application for special benefit to support child-rearing households (子育て世帯生活支援特別給付金の申請)

Child Rearing Support Division



We will provide special benefits for low-income child-rearing households facing problems related to soaring prices.

	Special benefits to support low-income child-rearing households	
	Single-parent households	Households other than single-parent households
Eligible persons	Those who fall under any of the following (1) to (3) (1) Those who received the child-rearing allowance for this March from Toyoake City (Including those who newly became recipients of the child-rearing allowance this April) (2) Those who did not receive the child-rearing allowance for March due to receiving a public pension including survivors' pension or disability pension, and whose income during 2021 was equal to or below the level for eligibility for the child-rearing allowance (3) Those who did not receive the child-rearing allowance for March, but whose latest income was below the level for eligibility for the child-rearing allowance due to a sudden change in household finances	Those who fall under the following ④ or ⑤ (4) Those who are receiving "special benefits to support low-income child-rearing households (for low-income child-rearing households other than single-parent households)" for FY2022 from Toyoake City (5) In addition to ④, those who are a caregiver of an eligible child (a child under the age of 18 as of March 31 (children eligible for the special child-rearing allowance are under the age of 20)) who fall under any of the following: A) Those who are exempt from the per capita resident tax in FY 2023 B) Those who have a sudden change in household finances and are deemed to be in the same situation as those exempt from the per capita resident tax in FY2023
Payment Amount	50,000 yen per child	
How to apply	<ul style="list-style-type: none"> Those who fall under target ① do not need to apply. Those who fall under target ② or ③ must apply by February 29, 2024. 	<ul style="list-style-type: none"> Those who fall under ④ do not need to apply. Those who fall under ⑤ will be required to apply by February 29, 2024 (Thursday). (Those who have requested certification of eligibility for child allowance or special child-rearing allowance for March 2024 or certification of revision of the amount, must apply by March 15, 2024 (Friday).)

◆Emergency support benefits due to the soaring prices of electricity, gas, food, etc. (電力・ガス・食料品等価格高騰緊急支援給付金)



Community Welfare Division

The government will provide **30,000 yen per household in cash** to households exempted from resident tax due to the soaring prices of electricity, gas, food, etc.

Application deadline : Submission by postal mail Saturday, September 30 (A postmark is effective on the day) / **Counter** Friday, September 29 -17:00

① Tax exempt household

Households to be targeted	Households that are recorded in the Basic Resident Register of Toyoake City as of June 1, 2023, and that are exempt from the per capita resident tax for all household members for FY2023 Documents will be sent to applicable households. ※ The following households are not eligible. <ul style="list-style-type: none"> Households consisting only of dependent relatives of persons subject to the per capita resident tax Households with persons who have applied for an exemption under the income tax convention
----------------------------------	---

② Households whose financial situation has suddenly changed

Households to be targeted	Those whose household finances have suddenly changed since January 2023, and who are deemed to be in the same situation as those who are exempt from the per capita resident tax in fiscal 2023
Office hours	Tuesday, July 18
How to apply	Submit the required documents to the person in charge of emergency support benefits by postal mail or by visiting the counter in person

◆The pool will be open (プールの開放)

Life Long Learning Division

Dates : Saturday, July 29 / Tuesday, August 1 / Saturday, August 12 /

Tuesday, August 22 / Tuesday, August 29

10:00-12:00 • 13:00-15:00



Place : Copin Swimming School Toyoake (Toyoake Danchi (housing complex side) No. 54)

Precautions : ① Please refrain from visiting by car due to the limited number of parking spaces.

② Preschoolers must be accompanied by guardians. One preschooler require one accompanying guardian. (Infants wearing diapers are prohibited from using the pools.)

③ Guardians accompanying children are required to wear swimsuits in the pools. (Rash guards are acceptable. No T-shirts or shorts.) Wear swim cap when swimming.

④ Eating and drinking are prohibited in pool facilities.

⑤ Please follow the rules of the facility.



◆Test fee assistance for EIKEN test (test in practical English proficiency) begins. (英語検定受験料補助がはじまります。)



School Education Division

Toyoake City will subsidize test fees for primary, junior high, and high school students living in the city who take the test in practical English proficiency Test (EIKEN test) conducted by the Eiken Foundation of Japan.

◆Persons eligible for assistance

Those who fall under any of the following and are not delinquent in payment of city tax

(1) Parents/guardians of children who live in the city and have taken the EIKEN test Grade 3 or above (Students in a national, private, or public elementary or junior high school)

(2) Parents/guardians of children who live in the city and have taken the EIKEN test Grade 2 or above (Students in high school, upper secondary course of a secondary education school, high school course of a special support school, technical college (1st to 3rd year), or upper secondary course of a vocational school)

◆Amount of money to be provided

The full amount of the examination fee for one test determined by the Eiken Foundation of Japan for each child, student, and other EIKEN test taker. (Up to once a year)

※ You can apply regardless of whether you pass or fail. ※ Group examination fees are not eligible for assistance.

◆Period Available at any time (The final deadline is the last day of the fiscal year in which you took the EIKEN test.)

◆Application for exemption of payment of national pension contributions (国民年金保険料免除などの申請)

Kasadera Pension Office Tel:052-822-2512

Those have difficulty paying national pension contributions due to low income or other reasons can apply for exemption or postponement of payment of national pension contributions for fiscal year 2023 (July 2023 to June 2024). If you do not pay your national pension contributions without applying for an exemption, you may not be able to receive the Disability Basic Pension or the Survivors Basic Pension.



【Target people】 Those who have difficulty paying national pension contributions due to low income in the previous year or for other reasons

【Application】 Applications will start from 3 July (Monday).

【In addition】 In principle, applications are required to be renewed every fiscal year.



dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031

(8:30-17:15)



Toyoake City
Multilingual Information

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Our newspaper in foreign languages are

Available for smartphones and PCs.

URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Published by: Inclusive Society Division, Toyoake City Hall

1-1 Komochimatsu Shindenchou Toyoakeshi

〒470-1195 TEL:0562-92-8306

URL:<https://www.city.toyoake.lg.jp>

